|  |  |
| --- | --- |
| **〇セミナータイトル**  **アジア人材還流学会ハノイセミナー2021「アジアと日本における外国人材の雇用と定着を考える」** | **〇 Chủ đề hội thảo**  **Hội nghiên cứu giao lưu nhân lực châu Á, Hội thảo 2021 tại Hà Nội “Hướng tới tuyển dụng và duy trì ổn định nguồn nhân lực người nước ngoài ở châu Á và Nhật Bản”** |
| **○開催趣旨**  　　アジアと日本における外国人の雇用と定着を考える趣旨のもと、ベトナム人の労働と定着について、各機関および教育研究組織との情報共有・交流促進を推し進め、ともに考え、議論し、連携を図る。特に2020年には、新型コロナウィルスが蔓延し、国と国の連携のあり方、人と人との新しい環境下での協力について、大きな変革が求められている。こうした時代背景のもとで、以下の諸点を議論することは、今後のベトナムと日本における外国人の雇用と定着にとって根本的な問い直しの場となる。   * 日越の連携・協働の促進に寄与する人材の育成と課題の共有 * 日越の教育現場・職場環境についての知識情報の共有 * 日越の今後の協力関係における方針の検討 * 日越の有機的な関係体制構築のための課題設定 | **〇 Mục đích hội thảo**  Dựa vào chủ đề “Bàn về tuyển dụng và duy trì ổn định nguồn nhân lực người nước ngoài ở châu Á và Nhật Bản”, xét tới sự ổn định việc làm và nguồn lao động của Việt Nam, thông qua sự liên hệ trao đổi và xúc tiến giao lưu giữa các cơ quan và tổ chức nghiên cứu giáo dục để cùng suy nghĩ, và thảo luận về vấn đề này. Đặc biệt, trong năm 2020, do dịch virus Covid-19 kéo dài dẫn đến việc liên kết giữa các nước, hợp tác người với người trong môi trường mới cần phải có sự thay đổi vô cùng lớn lao. Trong bối cảnh thời thế như trên, việc thảo luận những vấn đề dưới đây sẽ là buổi chúng ta đặt lại bản chất vấn đề của việc tuyển dụng và duy trì ổn định nguồn lao động người nước ngoài giữa Việt Nam và Nhật Bản.   * Đào tạo nguồn nhân lực và trao đổi thách thức thông qua xúc tiến liên kết và hợp tác Việt - Nhật. * Trao đổi thông tin tri thức về môi trường học tập và làm việc của hai nước * Nghiên cứu phương hướng hợp tác Việt Nhật sắp tới. * Thiết lập mục tiêu để tạo ra cơ chế liên kết chặt chẽ của hai nước Việt Nhật |
| 日本では多くの企業がベトナム人の雇用を進めると同時に、ベトナムを魅力的な市場とも捉えている。一方で、アジア諸国および海外諸国との連携により持続可能な発展を目指すベトナムのもある。よって、この両国に求められる優秀な人材を育成する研究・教育機関の役割は大きい。  日本では介護分野での外国人介護従事者への需要が大きい。しかし、日本だけでなくアジア社会全体の高齢化および外国人介護従事者をめぐる諸相についての共通理解と、理念や諸制度・人材交流についての未来志向型の開かれた議論の場も重要である。また、近年の日本語教育は単に言語知識の習得を目的とする教育から、学び手自身がグローバル社会の中で、文化背景の異なる他者との人間関係構築を行いながら生き抜く力を育成する「社会的実践力」と「学習者の専門性」を重視した言語教育へと転換が図られつつある。  本セミナーでは、これらの展望を踏まえ、ベトナムと日本の両国における日本語教育関係者と企業・事業関係者が人材育成をどのように持続発展的なものとしていくのかを課題とし、多様な視点から議論を行う場を提供する。 | Ở Nhật Bản, cùng với việc nhiều công ty đang sử dụng lao động người Việt, họ cũng nhận thấy Việt Nam đang là một thị trường hấp dẫn. Mặt khác, Việt Nam đang kết hợp với các nước khác ở châu Á hướng tới sự phát triển bền vững, chính vì vậy vai trò của các cơ quan nghiên cứu và đào tạo nguồn nhân lực mà cả hai nước mong đợi vô cùng to lớn.  Tại Nhật Bản, nhu cầu tiếp nhận lao động người nước ngoài trong lĩnh vực chăm sóc người cao tuổi rất lớn. Song, câu chuyện này không chỉ riêng của Nhật Bản, hội thảo lần này cũng là dịp thảo luận quan trọng để chúng ta cùng hiểu rõ về tình hình già hóa xã hội trên toàn châu Á, những chính sách đãi ngộ dành cho nhân viên chăm sóc sức khỏe người nước ngoài, định hướng quan điểm, các chế độ đãi ngộ, trao đổi nguồn nhân lực trong tương lai.  Hơn nữa, việc đào tạo tiếng Nhật đang dần chuyển hướng đào tạo từ đơn thuần lĩnh hội tri thức ngôn ngữ sang đào tạo để làm sao người học có thể tồn tại thông qua việc tạo lập mối quan hệ với những người có nền văn hóa khác nhau trong bối cảnh xã hội toàn cầu hóa lấy trọng tâm là “kỹ năng xã hội thực tiễn” và “tính chuyên môn của người học”.  Tại hội thảo này, chúng tôi xin lấy chủ đề thảo luận: làm sao để những nhà giáo dục tiếng Nhật, công ty, xí nghiệp, và những người liên quan khác có thể đào tạo nguồn nhân lực bền vững cho hai nước Việt Nam và Nhật Bản để thảo luận trên nhiều góc nhìn. |
| **〇開催日時**  　2021年9月18（土）、19(日)  **〇開催会場**  　ハノイ国家大学外国語大学（ベトナム・ハノイ市） | **〇 Thời gian hội thảo**  Ngày 18 (thứ bảy) và ngày 19 (CN) tháng 09 năm 2021  **〇 Địa điểm hội thảo**  Trường ĐHNN Đại học Quốc gia Hà Nội (Hà Nội, Việt Nam) |
| **〇主催（共同）**  看護と介護の日本語教育研究会  ビジネス日本語研究会  協働実践研究会  国立国語研究所共同研究プロジェクト「日本語学習者のコミュニケーションの多角的解明」  ハノイ国家大学外国語大学 | **〇 Đơn vị tổ chức (đồng tổ chức)**  Hội nghiên cứu giảng dạy tiếng Nhật về điều dưỡng và chăm sóc sức khỏe  Hội nghiên cứu tiếng Nhật thương mại  Hội nghiên cứu Nhật ngữ học và giảng dạy tiếng Nhật  Dự án nghiên cứu chung thuộc Viện nghiên cứu quốc ngữ quốc gia “Khai sáng đa chiều giao tiếp cho người học tiếng Nhật”  Trường Đại học ngoại ngữ thuộc Đại học quốc gia Hà Nội |
| ＜アジア人材還流学会ハノイセミナー運営事務局  メール　[ajiakanryu@gmail.com　＞](mailto:ajiakanryu@gmail.com) | < Ban liên lạc Hội giao lưu nhân lực châu Á, Hội thảo 2020 tại Hà Nội  E-mail: [ajiakanryu@gmail.com](mailto:ajiakanryu@gmail.com) > |